

Liebe Eltern,

mit dem heutigen Schreiben möchten wir Sie unter anderem über die bis zu den Weihnachtsferien noch stattfindenden Abendveranstaltungen und Termine informieren:

**Weihnachtsmarkt**

am 30.11.2007, ab 18.00 Uhr,  
im Schulhof der DSV

**An diesem Tag endet die Schule für alle nach dem Mittagstisch, um 15.00 Uhr. Das gilt auch für alle außerschulischen Aktivitäten am Nachmittag.**

**Weihnachtsfeier der Grundschule**

am 19.12.2007, um 19.00 Uhr,  
in der Turnhalle der DSV

**Weihnachtskonzert**

am 20.12.2007, um 20.00 Uhr,  
in der Turnhalle der DSV

Weihnachtliche Darbietungen des Kindergartens werden in den einzelnen Gruppen stattfinden.

Zu den verschiedenen Veranstaltungen, zu denen wir Sie schon jetzt herzlich einladen, erhalten Sie zu gegebener Zeit noch detaillierte Informationen.

**Auf folgendes machen wir Sie aber schon jetzt aufmerksam:**

Wertmarken für den Weihnachtsmarkt

Um den Ablauf beim Verkauf an den Weihnachtsständen flüssiger zu gestalten und langes Anstehen zu vermeiden, sollen in diesem Jahr als Zahlungsmittel für Essen und Getränke nur noch Wertmarken verwendet werden. Um aber auch den Andrang beim Kauf der Wertmarken am Tag des Weihnachtsmarktes zu umgehen, sollten und können diese auch ab sofort in der Bibliothek und in der Portería gekauft werden.

Es wird drei Sorten von Wertmarken geben, die sich auch farblich unterscheiden:

0,50 € 1,50 € und 3,00 €

Estimados padres:

Con la presente circular queremos informarles, entre otras cosas, de fechas y actos que se realizarán por las tardes hasta las vacaciones de Navidad:

**Mercadillo de Navidad,**

el 30.11.2007, a partir de las 18.00 h.,  
en el patio del Colegio.

**Este día, el colegio teminará para todos después de la comida, a las 15.00 horas. También las actividades extraescolares finalizarán a dicha hora.**

**Fiesta de Navidad de la Primaria,**

el 19.12.2007, a las 19.00 h.,  
en el gimnasio del Colegio.

**Concierto de Navidad,**

el 20.12.2007, a las 20.00 h.,  
en el gimnasio del Colegio.

Las funciones navideñas en Educación Infantil se celebrarán en cada grupo correspondiente.

Recibirán en su momento información detallada de los distintos actos que les hemos anunciado.

**Queremos avisarles de lo siguiente:**

Fichas para el mercadillo de Navidad

Para agilizar la venta y evitar las colas, este año vamos a introducir el uso de fichas como medio de pago de bebida y comida. De la misma manera, queremos evitar la aglomeración a la hora de adquirir dichas fichas el día del mercadillo, por lo que desde este momento ya pueden comprarlas en la portería y en la biblioteca.

Habrà tres clases de fichas con distintos colores: 0,50 € 1,50 € y 3,00 €

## Schulkalender 2008

Für das kommende Jahr 2008 ist wieder ein Schulkalender hergestellt worden.

Da der Aufwand und die Kosten für die Herstellung nicht unerheblich sind, erhält jede Familie auf Beschluss des Vorstands einen Kalender, der mit 10,00 € in der kommenden Dezember-Schulgeldabrechnung verrechnet wird.

Der Kalender wird jeweils dem ältesten Kind ihrer Familie mitgegeben.

Natürlich ist der Schulkalender auch für alle anderen Interessenten auf dem Weihnachtsmarkt und dann in der Bibliothek käuflich zu erwerben.

### **Feier- und Brückentag**

Am 6. und 7. Dezember findet kein Unterricht statt.

### **Weihnachtsferien**

Am 21. Dezember schließt der Unterricht nach der 4. Stunde (um 11.30 Uhr). Das gilt für den gesamten Schulbetrieb.

Der 1. Unterrichtstag nach den Weihnachtsferien ist Montag, der 7. Januar.

### Und hier noch eine letzte Mitteilung:

Wir sind erneut von der Polizei ermahnt worden dafür Sorge zu tragen, dass die **Bus-Spur** zu jeder Zeit für den Bus- und Taxiverkehr frei zu halten ist.

Wir möchten Sie deshalb eindringlich bitten, sich daran zu halten, andererseits werden Sie mit entsprechenden Geldstrafen rechnen müssen.

Wir wünschen Ihnen eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit.

## Calendario escolar 2008

Hemos confeccionado de nuevo para el próximo año 2008 un calendario escolar.

Ya que los gastos no son insignificantes, cada familia, por decisión de la Junta, recibirá un calendario por 10 € que será cargado en el próximo recibo de diciembre.

El calendario se entregará al hijo/a mayor de cada familia.

Además, todos aquellos interesados podrán adquirirlo en el Mercadillo de Navidad y más tarde en la biblioteca.

### **Fiesta y puente**

Los días 6 y 7 de diciembre no habrá clase.

### **Vacaciones de Navidad**

El 21 de diciembre, las clases terminarán después de la 4ª hora (a las 11.30 h). Esto atañe a toda actividad escolar.

El primer día de clase tras las vacaciones de Navidad será el lunes, 7 de enero.

### Y una última comunicación:

De nuevo hemos sido amonestados por la policía para que el **carril-bus** y del taxi esté expedito en todo momento.

Les rogamos encarecidamente que se atengan a ello, en caso contrario pueden ser multados con la correspondiente multa.

Les deseamos unas felices y entrañables fiestas de Navidad.

Mit freundlichen Grüßen  
Atentamente,

gez./fdo.  
Matthias Reuther  
(Schulleiter / Director)